

行政及后勤支援

Administration & Logistic Support





55 米钢梯车设置不具录影功能的视像镜头，有助消防人员了解现场环境，以采取适当的救援行动（星岛日报图片）
The 55-metre turntable ladder is equipped with a video camera (with no recording function) to facilitate fire personnel in assessing the situation at scene before carrying out rescue operation (Sing Tao Daily photo)



视像镜头将影像传送到 55 米钢梯车上的屏幕（头条日报图片）
The image captured by a video camera was shown on the screen on the 55-metre turntable ladder (Headline Daily photo)

策划

总部总区辖下的策划组，负责策划有关兴建新消防局、救护站、训练设施和资源调配的事宜，以及监察部门基本工程项目的进度和建造。策划组亦会就地区发展计划及城市和商业项目的研究报告，从消防安全及救援行动角度提供意见。

为配合香港的持续发展，新启德消防局已于二零一三年七月启用。截至二零一三年年底，全港共有 81 间消防局、38 间救护站、六间灭火轮消防局及一个潜水基地。各消防局 / 救护站及潜水基地均设于策略性位置，务求在现时的目标召达时间内，抵达紧急事故现场。

Planning

The Planning Group under the Headquarters Command plans for new fire stations, ambulance depots, training facilities and deployment of resources, as well as monitors the progress and construction of departmental capitals works projects. The Group also offers advice from an operational point of view on district development plans and study reports on municipal and commercial projects.

To keep pace with Hong Kong's continuous development, a new Kai Tak Fire Station was put into operation in July 2013. At the end of 2013, there were altogether 81 fire stations, 38 ambulance depots, six fireboat stations and a diving base operating throughout the territory. They are strategically located to provide emergency response to all areas within the present target response times.



启德消防局于二零一三年七月投入服务，进一步提升区内的救援行动效率

Put into operation in July 2013, the Kai Tak Fire Station further enhances operational efficiency in the area

管理

总部总区辖下的管理组，负责统筹、分配及有效使用部门的现有资源，以及处理有关调配人手及车辆到各总区的行政事宜。管理组亦负责发布和执行部门的政策及训令；处理以资源作非紧急用途的申请，以及统筹部门处所及宿舍的改善与保养工程。管理组亦负责安排内地及海外消防同业到访、监督法律和纪律事宜、职业安全与健康事宜，并为所有军装人员提供制服及装备。

资讯科技管理

资讯科技管理组负责监督部门资讯及通讯科技事宜，包括资讯及通讯科技策略和保安措施的筹划，以及为配合电子政务措施及部门运作需要而进行的资源分配。该组会继续留意与部门运作有关的资讯及通讯科技发展趋势和最佳作业方式，希望能透过应用资讯及通讯科技，为市民提供高效率的服务。

工程及运输

工程及运输组负责所有与消防车辆、灭火工具及装备有关的工程事宜，亦为采购及物流组就评估新产品和装备及采购新消防车辆等事宜提供专业意见和技术支援。

消防处四个工程部由专业及符合有关技术资格的消防人员组成，负责保养、检查及维修消防车辆、灭火及救援装备，并改装消防车辆，以应付行动需要。工程部的紧急支援小组亦会到消防局，即场提供消防车辆及装备紧急维修服务。如有大型火警及救援事故，紧急支援小组也会赶赴现场，即时提供技术支援。

Management

The Management Group of the Fire Services Headquarters Command is responsible for the co-ordination, distribution and efficient use of existing resources within the Department and administrative matters on the deployment of personnel and appliances to different Commands. It also disseminates and implements the Department's policies and orders, processes requests for non-emergency use of resources and co-ordinates improvement and maintenance works for departmental premises and quarters. The Group also arranges visits of the Mainland and overseas counterparts; oversees legal matters and discipline, occupational safety and health matters as well as the provision of uniform and accoutrements for all uniformed members.

Information Technology Management

The Information Technology Management Unit (ITMU) is responsible for overseeing all information and communications technologies (ICT) issues of the Department including the planning of ICT strategy and security and the allocation of resources to meet E-government initiatives and the Department's business needs. ITMU maintains surveillance on ICT trends and best practices relevant to the business of the Department with a view to providing an efficient service to the public through the application of ICT.

Workshops and Transport

The Workshop and Transport Division is responsible for all engineering matters relating to fire appliances, firefighting tools and equipment. It also provides professional advice and technical support to the Procurement and Logistics Group in the evaluation of new products and equipment, as well as procurement of new fire appliances.

Staffed by professionals and technically qualified firemen, the four Fire Services workshops provide maintenance, servicing and repairs to fire appliances; firefighting and rescue equipment. Modification of fire appliances is also carried out to meet the operational needs. The workshop's Emergency Backup Unit (EBU) provides emergency on-site repair services to fire appliances and equipment at fire stations. In major fire and rescue incidents, the EBU also attends the scenes to provide prompt technical supports.



消防处购置不同类型的车辆以配合行动需要

FSD is equipped with various types of vehicles to meet operational needs

车辆

截至二零一三年年底，消防处共有 972 辆行动车辆，包括 410 辆消防车、391 辆救护车和 171 辆其他类型的支援车辆。车上配备不同种类的工具及装备，以配合行动需要。

Appliances

At the end of 2013, the Department has 972 operational vehicles comprising 410 fire appliances, 391 ambulances and 171 other supporting vehicles fitted with different types of tools and equipment to fulfill operational needs.

采购及物流

总部总区辖下的采购及物流组，由具备专业采购资格的人员和有行动经验的消防人员组成，负责策划、组织及推行部门的采购策略和政策，并以中央统筹模式处理所有采购项目。该组每年均会制定符合本处采购优次及目标的措施。该组亦制定采购及物流事宜的指引及训令，监察物料供应及装备的帐目开支，以及管理六个消防处物料供应仓，以配合部门的行动需要。



Procurement and Logistics

The Procurement and Logistics Group of the Fire Services Headquarters Command is staffed by qualified procurement professionals and experienced fire officers. The Group is responsible for planning, organising and implementing the procurement strategy and policy of the Department by adopting a centre-led procurement model for all procurement projects. It sets out procurement priority and targets on a yearly basis. It also develops guidelines and instructions on procurement and logistics matters, monitors the expenditure on stores and equipment, and operates six departmental storehouses to cope with the operational requirements of the Department.

部门采购的车辆、装备和个人防护服均可提升行动效率和保障前线人员的安全
The Department procures vehicles, equipment and personal protective clothing which enhance operational efficiency and personal safety



装备及个人防护装备

部门不断检讨及物色先进及符合最新标准的消防车辆、灭火及个人防护装备，以提升行动效率和加强个人安全。就此，「消防工具及标准装载检讨委员会」定期评估及检讨所有与救援及灭火行动有关的工具。「消防个人防护装备谘询委员会」及「救护个人防护装备谘询委员会」亦会定期评估及检讨消防及救护人员的个人防护装备。

为加强保障前线消防人员的安全，新工作汗衣已于二零一三年四月起使用，为消防人员提供一种合适的工作服，以配合人员穿着灭火防护服。部门亦分别于二零一三年七月及八月推出消防电单车及急救医疗电单车司机防护服，以加强保障须紧急出动的电单车司机。为了提升部门处理攀山拯救事故的行动能力，分配予前线车辆的所有全球定位系统设备均会提升为配备香港基本地图的型号。

为了进一步提升救援行动的效能，本处使用「被救者呼吸辅助器」，让被救者在有需要的情况下呼吸持续供应至头套的空气。此外，自二零一三年八月起，部门改以八公升水容量的呼吸器气樽取代旧式 6.7 公升气樽，供火场使用的呼吸器存气量已有所增加。

Equipment and Personal Protective Clothing

The Department keeps on reviewing and identifying fire appliances, firefighting equipment and personal protective equipment of an advanced technology and the latest standards to enhance operational efficiency and personal safety. In this connection, the Fire Services Equipment and Standard Stowage Review Committee evaluates and reviews all equipment relating to rescue and firefighting operations. The Fire Personal Protective Equipment Advisory Committee and the Ambulance Personal Protective Equipment Advisory Committee evaluate and review on all personal protective equipment of fire and ambulance personnel on a regular basis.

To enhance the safety of frontline fire personnel, a new Working T-shirt which provides an alternative working dress for the firefighters in wearing the firefighting protective suit has been put into use since April 2013. For better protection of the emergency turnout motorcyclists, the protective suit for the riders of Fire Motorcycle and Emergency Medical Assistant Motorcycle have also been introduced in July and August 2013 respectively. With a view to enhancing our operational capabilities in handling mountain rescue incidents, all Global Position System equipment allocated to frontline appliances will be upgraded to models with base map of Hong Kong.

To further enhance effectiveness in rescue operation, the Rescuer Breathing Aid has been put into use to enable rescues to breathe continuous flow of air supplied to the hood. On the other hand, with the introduction of the breathing apparatus cylinders with eight litres water capacity which replace the old ones with 6.7 litres since August 2013, the air capacity of the new cylinders for use at fire scenes has been increased.

急救医疗电单车司机防护服能加强出勤人员的安全
New protective suit for the riders of Emergency Medical Assistant Motorcycle offers better protection



更大存气量的新呼吸器气樽
The new breathing apparatus cylinder with increased air capacity